ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba









ANJA 21 | DIARAZON 27 DI APRIL 1960 | Nr. 3721

Mas di 3000 persona a queda victima dje Temblor na Teheran

Teheran, 26 april — Segun e ultimo calculacionnan, 3000 hende a muri durante e temblor na e ciudadnan Lar Garyash na Sur-Persia; 3000 hende a hanja herida y 17.000 ta sin dak. Lar, cu ta situa na un distancia di 900 km parti sur di Teheran, a hanja mas danjo cu e ciudad Marocano Agadir, na unda 12.000 hende a muri dos luna pasa.

Cruz Roja di Persia a saca 350 cadaver for dje ruinanan caba e organizacion ey a bisa cu e cantidad preciso di victima lo ta conoci dentro di algun luna.

Como 500 mucha, cu tabata den un school pa celebra e dia di muchanan, a muri ora cu e school a basha aden.

E gobernador di Lar, Charib, kende a perde tur lokue e tabatin, a pidi Teheran pa construi un ciudad nobo na e sitio di Lar. El a bisa cu tur hende ta sufri y no ta posible pa calcula e danjo ocasiona. El a bisa cu e mes ta pia 'bao y bisti na panja kibra. su oficina, e edificio mas solido dje ciudad, y su cas ta igual cu suela.

Ningun muraja no a keda para na Lar y e habitantenan dje ciudad ta biba den un pueblo di tent, cu avionnan di salbamentu a hiba pa nan. Ainda tin hopi nubia di stof y e soldanan y miembronan di Rode Kruis mester traha den tur e stof ey.

E poliznan di Lar no ta juda traha, pasobra nan tur a muri, cu excepcion di uno. Hopi funcionario di gobierno ta morto bao dje ruinanan, hunto cu e poliznan dje ciudad.

Hopi dje hendenan cu ta biba den e tentnan ta herida. Centenares di nan ta cocochа bai bek pa busca nan familianan den e ruinanan na Lar

Lar tabata un centro di tabaco y catuna cu 17.000 habitante. E otro ciudad cu tambe a sufri dje temblor, esta Carash, ta situa na un distancia di 12 km sur di Lar.

Lo necesita 3 siman segun e calculacionnan, pa saca tur e victimanan for di entre e ruinanan.

Emperatriz Farah di Persia a acepta e responsabilidad pa tur huerfano.

Embahadornan di varios pais a expresa nan simpatia na ministerio perso di asuntonan exterior y nan a ofrece di duna ajudo.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD. — Diahuebs awor pa seis'or y mei atardi Voz di Aruba lo transmiti atrobe e programa di saludos for di Hulanda. Na de Bilt ta John van der Kuyp. Mary Lejuez y Helen van der Kuyp, kende lo papia dilanti microfon. Na Amsterdam ta Franck Mc. Donald. E mesun programa aki lo ser ripiti diasabra anochi na e mes un ora.

PRONTO OTRO „FERIA DI ESTRELLA"

SANTA CRUZ. — Frère Fredericus, director di Club Estrella na Santa Cruz a informa nos cu pronto lo tin un otro feria na Santa Cruz, no grandi, pero si un feria masha anima. E dianan cu tin feria lo ta 13, 14 y 15 di mei, y despues dia 27, 28 y 29 di mei. Tur e weganan cu sa tin den ferianan di frerenan cu a bira asina popular, tur lo tin tambe na e feria di Estrellas. Probecho di e feria aki ta pa St. Josefbond na Santa Cruz.

PROME SANTA COMUNION NA ARUBA

ORANJESTAD. — Pronto den mayoria di e parokianan na nos isla lo tin e hacimentu di preme Santa Comunion trobe. Den misa di San Francisco na Oranjestad, esaki lo tuma lugar dia 21 di mei, parokia di Dakota, San Nicolas y Santa Cruz ta dia 26 di mei, Savaneta ta dia 18 di juni y na Brasil mas o menos na fin di juli. Ta keda parokia di Noord y Paradera, na unda e prome santa Comunion lo worde haci durante luna di november proximo.

Aki riba loke a keda di A-4348 cu a hiba danjo di a lo menos un mil florin. Dialuna pa banda di 11'or di anochi e auto aki cual S.U.T. tabata maneha biniendo cu un velocidad increible for di direccion di Tanki Leendert, poco despues di e stadion di R.C.A. a perde control. Prome e auto a slip un distancia basta grandi, hera un duiker cantu di camina, baha den yerbanan cantu di camina, bolter un hiaha completo y a bin stop den e yerbanan cu nos ta mira aki riba. Ningun dje hendenan cu tabata den e auto a hanja danjo.



Marina Venezolana den Accion

WILLEMSTAD. — Den ultimo dianan aki na Aruba y na Corsow a worde sinjala un actividad particular di marina Venezolana cu tin diferente bapornan di guerra den mar Caribe ta controla e barcunan Venezolano cu ta bini Corsow of Aruba. Na Venezuela nan ta supone cu e Venezolanonan cu tabata meti den e ultimo revolucion na Venezuela tal vez lo kier hui bai pa Antillas.

Vigilando continuamente nan ta trata di controla tur e barcunan cu nan hanja, y despues e barcunan por sigui nan rumbo.

Na Antillas mientras tantu ta existi e situacion cu Venezuela recientemente a extende su awanan territorial te cu 12 mija. Di e manera aki — specialmente dilanti di e costa di Aruba — na unda e tres mija Hulandes ta cai den e 12 mija di Venezuela — por socede cu e bapornan di guerra Venezolano ta jega hopi serca di costa di Aruba. Diadomingo nan a nota cuater pornan di guerra di Venezuela pega cu pornn di guerra di Venezuela pega cu costa di Aruba.

Autoridadnan Hulandes ta waak ben pa mientras tantu nan no viola contra e zona di tres mija.

ENTREGA DI COPA PA DIRECTIVA DI O.V.

ORANJESTAD. — Awe nochi despues di e encuentro di baseball den Wilhelmina - Stadion senjor Bonny Croes, como vice-president di Oranjevereniging na Aruba, lo entrega e copanan na e campionnan di e torneo pa Copa Juliana. Mayan anochi dokter J.R. Arends, president lo hasi mesces despues di e encuentro di futbol.

INSCRIBI PA DEPORTE DI LAMAN

ORANJESTAD. — Un miembro directiva di Oranjevereniging na Aruba a informa nos, cu esnan cu dia di Anja di La Reina ta desea di tuma parti den e pustamentunan di deportenan di laman, sea pa landamentu, den pustamentu di barcunan of den cualkier otro deporte for di awe por inscribi nan nomber serca havenmeester C.H. Beaujon. (Telefon 1373 — 1740 na oficina, 1016 na cas.)



Cacho no a gustele

ORANJESTAD. — A.C. a jega, cu un cara no mucho alegre, na warda y a raporta cu banda di Paris Restaurant na Playa dos cacho a atakele y a mordele. Pakiko el no sa. E homber a hanja un herida na su pia y un pia di carson tur na repi. Dokter a dunele un injectie, y e victima a duna cuenta na recherche.

Wiel a disparce

Segundo Ramon Colina diadomingo a duna keho cu el a perde un sparetire completo, di su pick-up A-3869. Esaki a socode probablemente na Rooi Kotji. Senjor Colina ta biba na Cura Cabaai 21.

Pelea I

Diasabra anochi den Kruisweg 3 homber a pega un pelea. F.A.G., R.N., y T.L. a bati otro cu golpi te ora polis a jega y no a tuma parti pa ningun di nan: Un proces-verbaal pa cada un.

Pelea II

B.M. di Weg Fontein kier a bringa diadomingo merdia cu su sol. Polisnan a hanjele pata-pata den su cura di cas y a hibele warda.

Consecuencia di alcohol

L.M.W. a pidi assistencia diadomingo den dia na su cas na Kaas di Paloma. Un tal A.M. a dal porta di su cas un schop kibra, M. tabata bou di influencia y a bai warda. W. a bai recherche pa duna cuenta

E conocido C.L.R. di Nieuwstraat tabata di remate atrobe diadomingo. Na su cas el a haci basta desorden, y nan mester a serele pa motibo di ta bau di influencia di bebida.

Auto A-6926 di C.D. tabata para den e anochi di diadomingo pa dialuna riba e caminda di Oranjestad pa Sta. Cruz sin ningun luz sendi. Patrulla a hanja e chofer bou di influencia y a hibele warda.

Alcohol a pone cu E.L.K. no tabata na estado pa maneha su auto A-282 diasabra anochi.

A.F.H. donjo di auto 5804 tambe a laga alcohol dominele. E tambe tabata bou di influencia di bebida y no por a maneha.

E dosis mucho halto di alcohol cu un tipo a tuma diadomingo anochi a ponele haci desorden na un cas den Wagemakerstraat. Polisnan a hanjele bou di influencia y a bai cunele. Su nomber ta: A.A. (bo no ta kere!)

Dal y corre bai

Bunita asina J.E.A. a para su auto A-4762 den Jan Steenstraat diasabra anochi. Poco rato despues pick-up 5004 a corre pasa, dal 4762 y sigi su caminda. Binti minuut despues polisnan a stop e „hit and runner" aki (E.K.) y nan a constata cu e tabata incapaz di tene e stuurwiel den su man. Danjo: f. 25.—

Di atras

Basta flori a sufri diadomingo anochi riba caminda grandi banda di Seroe Alejandro ora cu A-1303 a corre dal A-3499 di atras. E chofernan tabata J.M.C. y J. v.d. B. respectivamente. C. tabata bou di influencia y no tabata por a maneha. Danjo total ta monta na f. 3500.—. Un investigacion ta tumando lugar.

Hanja y perdi

Senjor J. Croes di Bilderdijkstraat a hanja un number di auto A-7690. I. Parado a hanja un tas pa damas den One In All Rum Shop den Bernhardstraat. Senjor van Tol di Lagoville 134 a hanja dos pida biljechi. Louis B. Donata di Rondweg 99 a perde su cinco pida biljechi No. 11722. J. Sarrucco a perde 5 pida biljechi No. 23004.

El a sali di malo

ORANJESTAD. — Un jamada a ser pidi cerca polisnan pa motibo cu den Aruba Bar tabatin un homber herida. Parce cu e cantinero a saka B. C.G. for di e bar y e homber a cai, a hanja un corta riba su lip y un heridi na su cabez, y e mester a worde hiba pa hospital. Parce cu G. tabata kier a busca trobbel cu algun otro hende den e bar. Despues di preme ayudo nan a hibele warda pa desembriaga.

Accidente na trabou

Un accidente poco serio a tuma lugar dialuna riba terreno di Kellogg. Durante construccionnan na e planta A.N.A.F. banda di toren 4, un mokkel cu ta pisa 5 liber a cai for di un altura di 158 pia. Pa motibo cu e mokkel a raka poco ketel el a cambia di direccion y bai dal riba pia di L.D. y a kibra un pia dje obrero.

Soeurnan Dominicana tambe ta construi Kleuterschool

ORANJESTAD. — Durante maart u.p. cu e kleuterschool „Rayo di Solo" a keda inaugura, nos a tende un hende menciona cu e soeurnan di Oranjestad tambe lo traha un kleuterschool cu ta mas bunita ainda.

Berdad cu e soeurnan na Oranjestad tambe a cuminza cu trahamentu di un scool, si e lo bira mas bunita berdad cu e scool di San Nicolas ta dificil pa bisa, pasobra e Imelda Kleuterschool ta bini henteramente diferente.

Pues e souernan di San Nicolas tabatin dificultad cu espacio y obligatoriamente mester a busca esaki den mas piso. E arquitecto Scott a hanja un bon solucion pa e problema y mester bisa cu e construccion a keda bunita.

Na Oranjestad en cambio nan tin suficiente lugar den e verlengde di La Sallestraat, por lo tanto e cabesante di scool, zuster Nolaska, a tuma e decision di utiliza e espacion aki tantu cu ta posibel. Asina cu e aspecto mas notable di e scool na Oranjestad lo ta e espacio grandi cu e scool lo tin. Segun nan ta kere cu e scool lo bira menos lujo cu e scool cu a worde traha den e ciudad di petroleo, cual scool sin muebles a costa fl. 171.400.— contra fl. 200.000.— na Oranjestad.

Cu Imelda Kleuterschool, mester di mas espacio, tur e soeurnan sa y e mamanan di e jiunan cu ta bai e scoolnan aki tambe sa. E scool tin no menos cu 425 mucha den nuebe klas. E edificio dilanti di Maria Convent no tin suficiente lugar pa tur e muchanan aki, y nan a haci e spreekkamer di e zusternan bira un klas. Naturalmente esaki ta leu for di un situacion ideal, y tan pronto cu ta posibel mester bini cambio den esaki.

Zuster Nolaska na Mei 1957 mes a tuma e iniciativo aki y cu su muchanan na probecho di e fonds di construccion a duna un presentacion den Sociedad Bolivariana. Esaki a causa diferente animacion y diferente contribucionnan. Despues e mayornan dje muchanan tabata den ocasion pa tira algu riba e placa di scoo, di nan ju na vuda e fonds di construccion, locual a duna bon resultado tambe segun nos ta comprende. Sinembargo e yudanza di mas grandi tabata e fl. 10.000.— cu e comunidad di Aruba a regala e soeurnan Dominicana durante nan 50 aniversario y mes ora nan a dedica e placa aki pa e kleuterschoolfonds.

Apesar cu e soeurnan ta leu for di e suma cu nan tin mester, talvez nan no tin ni 10% di e gastunan total, nan a dicidi di cuminza cu trahamentu di e kleuterschool y lo sigui diferente otro scool toch. Actualmente tin un rifa pa actividadnan grandi y chiquito. E soeurnan Dominicana sa cu nan ta corre un riesgo hopi grandi pero nan tin e confianza den e pueblo di Aruba, kende semper tin e bienestar di hubentud na bista. Esnan cu tin algun regalo pa soeurnan, den cualkier forma, semper ta bonbini serca zuster Nolaska na Maria Convent.

Poliznan di New York a aumenta medidanan preventiva

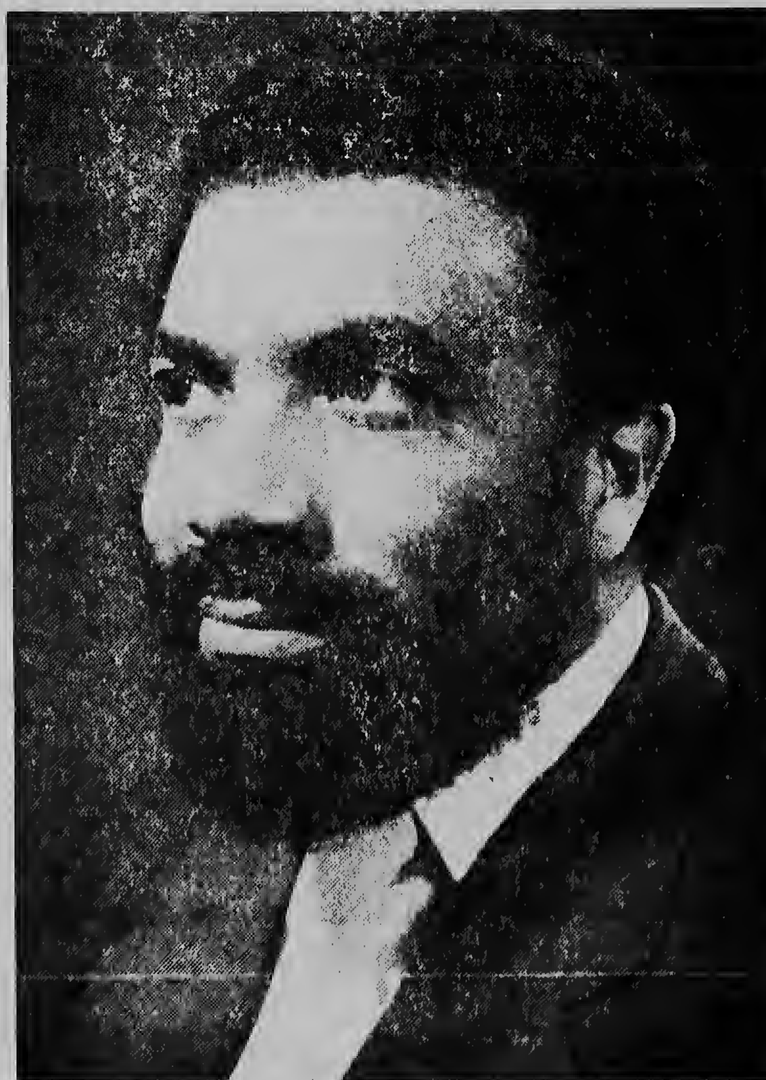
NEW YORK, 26 april. — Poliznan di New York a aumenta nan medidanan preventiva en bista di posible demostracionnan enemistosa contra presidente De Gaulle di Francia, door di algun organizacion africano-asiatico. Tin hopi poliz staciona den vecindario dje Walderf Astoria Hotel, na unda De Gaulle y su companjeronan ta keda durante nan bishita na New York, y tambe cerca e consulado frances.

E organizacionnan, cu a anuncia desde siman pasa cu nan lo organiza demostracionnan, a staciona nan miembronan, di cual mayoria parti tabata bishita na e traje nacional di nan pais, riba e aceranan dilanti dje edificionan. Poliznan a prohibi nan di acerca e edificionan mes.

OTTO STERMAN TA BINI ARUBA TAMBE

ORANJESTAD. — E artista Otto Sterman, kende cu hopi exito a actua caba na Surnam y na Corsow, denter di algun siman lo bini Aruba tambe. Aki el lo duna tres presentacion. Kunstkring y Club Surnam huntu a organisa dos anochi, uno den club Surnam na San Nicolas, dia 9 di mei, y e siguiente anochi 10 di mei na Oranjestad den e schouwburg. Stichting Curturele Vorming pa schoolnan a organisa un programa pa e muchanan di e clasnan mas haltu.

E publico na Hulanda conoce Otto Sterman como comediante, artista di radio y television y declamador. Na Hulanda e ta gosa di un gran reputacion, sin duda su declamacionnan aki lo atrae hopi publico.



Situacion ta ainda masha serio na Seul

Seul, 26 april — Militarnan a cuminza tira cu fusil y mitrailleur riba un multitud di hende cu a amenaza casnan di presidente Rhee y vice-president Lee, ajera nochi. Por lo menos un persona a muri y 12 a hanja herida.

Despues di medianochi ainda 30.000 hende tabata cana den e cajanan di Seul, pero nan a dispersa despues di algun ora.

Un cine, cual su donjo ta simpatiza gobierno, a worde destrui.

General Song, e lider en virtud dje estado di sitio, a declara cu su trupanan no a hanja orden pa tira, esnan cu tabata responsable pa e tiramentu lo mester aparece dilanti di un tribunal di guerra.

Presidente Rhee a declara awe mainta cu e ta dispuesto na tuma su retiro como presidente inmediatamente, si esey ta deseo di pueblo.

El a bisa cu el a duna e autoridadnan orden pa prepara mas eleccion presidencial na un momento mas liher posible, pasobra el a tende cu e eleccionnan di luna pasa a worde falsifica.

El a bisa cu lo e introduci un sistema nobo di gobierno, eu lo ta responsable na parlamento. El a duna e siguranza cu e ta dispuesto awor aki na haci tur loke pueblo ta desea di dje.

(E ta sigi riba pag. 4)

DIA DI OBRERO:

DIADUMINGO PA HENDENAN DI GOBIERNO DIALUNA PA LAGO

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa di bon fuente di Willemstad gobierno tin intension pa celebra dia prome di Mei, „Dia di Obrero", diadomingo awor. Manera nos sa tabatin diferente protesta contra e plan aki, pa motibu cu preferible nan kier a celebra dia di Obrero cu ta cai riba un diadomingo, siguiente dialuna.

Empleadonan di Lago sinembargo manera ta conbeni den nan contract, dialuna awor lo hanja nan dia liber. Den e contract ta para cu si un dia di fiesta oficial cai riba un diadomingo, e siguiente dia, ora cu esaki ta cai riba un dia di trabou gewoon, e empleadonan ta hanja dia liber.



BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

Enrique e nabegante y e epoca di descubrimentunan

Den curso di e anja aki Portugal ta conmemora e quinto centenario di morto di un homber kende su accion a logra muda e rostro di mundo den su epoca. E homber aki tabata Enrique e Nabegante, e prins modesto y religioso kende su portret hendenan por mira den parti central di e Museo di „Bentana Berde" na Lisboa.

Dia 10 di juni lo keda inaugura un exposicion dedica na e hechonan extraordinario cu e prins a pasa como heroe y su exploracion nan grandi riba laman y su descubrimentonan cu a marca su epoca. E exposicion aki lo tuma lugar na Belén, cerca di Lisboa. Dia 7 di augustus lo tin un desfilé naval, den cual lo participa bapornan di varios nacion den lamannan di Sagres, y despues e bapornan lo pasa, den riu Tajo den formacion, te yega na e Torre de Belén, cu ta e lugar di unda Eariuqe a sali pa haci su descubrimentunan.

Ademas, lo ser celebra un congreso di historia cu lo dura di 4 te 12 di september, cu e presencia di mas di mil cincusben delegado di hopi pais, inclusivo di Rusia.

E contribucion di Rusia ta di particular interes, no muchu anja pasa a worde descubri den Archivos di Estado di Leningrado documentonan cu ta confirma un hecho di cual semper tabata menciona. En realidad, e documentonan, cu ta un especie di „Guia de Pilotos", skirbi na Arabier, ta revela pasadanan durante e diez anjanan cu a transcuri entre Cabo di Buena Esperanza pa Bartolemé Diaz cu a tuma lugar na anja 1487, y e biaha pa Calicut di Vasco da Gama, na anja 1497, diferente expedicionnan a worde haci pa portugesnan, cual a transcuri denter di un gran secreto pa motibu di politica.

Y awor e pregunta: ta kende e prins aki tabata? Kiko el a haci pa gosa di un fama grandi asina?

Iju di fundador di e Cas de Avis, y nieto di parti di mama di Juan de Gante, Duque de Lancaster, Enrique a nace na Oporto anja 1394, casi exactamente net un siglo prome cu descubrimentu di America. Tabata di cuater iju den un grupo di rumannan extraordinario, di nan mayornan Juan I y e Reina Felipa de Lancaster.

Mahos, talentoso y religioso, e hoben Enrique tabata entusiasma cu un expedicion portugues pa Ceuta durante 1415, y cu e vision di terra firma Africano. Den su tempu, fuera di costa ningun hende por a imagina nan mes cu tabatin mas terra tras di horizonte. Mundo lo ta limita te na cierto parti di laman? Of talvez tabatin un ruta pa direccion di e inmensa riqueza di Levante y di India? Te cu e tempu ei, solamente tabata posibel pa manda caravana via terra, cu frecuentemente tabata corre gran riesgo di robo y asesinato.

Portugesnan ya a haci diferente biahenan den awanan occidental. Na principio di siglo XIV, Rey Alfonso IV a manda un expedicion pa e islanan di Canarias y pa Azores, segun ta parse, esakinan tabata conoci e tempo ei. Pero tabata Enrique, kende a organisa exploracion di e laman grandi.

Pa cuminsa el a instala su cuartel general na Sagres, un sitio den Sur di Portugal. Te dia di awe ainda por mira e restonan di e forti cu el a traha cu den murayanan e escudo di e prins. Aki Enrique e Nabegante tabata ricibi bishita di e geografonan, di astronomonan y di marinonan, y aki el a traba cu ayudo di Jafuda Cresques, un hudio catalan cu tabata un dje mas famoso cosmografonan den su tempo y kende despues a cambia su nomber pa Jaume Ribes.

Curashi sin fin

Despues di hopi estudios y di ensayos tecnico, Enrique e Nabegante, estimula pa su impaciencia natural, a cuminza ta manda expedicion pa explora e horizonte. E bareunan di bela tabata chiquito y incomodo, pero e balor y e animacion di e tripulantenan tabata mas cu suficiente. E marinero Joao Gonzalez Zarco di e manera ei a alcanza e isla di Porto Santo, den Atlantico y den un otro biaha, cu el a haci na 1419, a descubri e isla di Madeira, cu e tempo ei tabata completamente sin bida prehistorica y su historia a cumuniza despues di 1419.

Y asina a principia su descubrimentunan y su estudionan mientras e tabata perfecciona e medionan di nabegacion mas y mas. Momento cu algun geografo of piloto distingui nan mes den cualkier pais estranhero e ta worde inmediatamente invita pa Sagres. Durante e dianan aki nan a generaliza e uso di compas den tur e bareunan portugesnan, y e capitannan di su bareunan tur a ricibi ordu pa avanza tan leu cu nan tabata por den direccion di Sur, sin perde bista di e costa Africana.

E enorme extension di awa manera scuma cu tabata forma rond di Cabo Bojador a haci cu e temponan ei e marineronan Portuges tabata pensa cu tabata e calor di solo tabata haci e awa herebi y nan tabatin miedo di bai mas den sur den direccion di e awa ei, pa nan no cai den bashi.

Sin embargo, e Cabo Bojador, situa awendia na unda nan ta jama Rio de Oro, a worde pasa na 1432 y e portuguesnan a continua nan exploracionnan den direccion litoral di Afrika, estableciendo aki y ava colonianan y centronan di comercio.

Pero tur e biahanan, estudionan y experiencianan tabata exihi hopi tempo y Enrique e Nabegante no por a realiza tur su proyectonan. En realidad, ta te despues di su morto, na anja 1460, e Rey Joao II a realiza e sonjo di e creador di e Scool di Nabegacion de Sagres. Na augustus 1487 e Rey a organisa un expedicion na encargo di Bartolome Diaz, kende a sali di Lisboa cu cincu barcu di bela, y a haci un buelto grandi pa oeste, den Atlantico sur, y casi sin ripara mes a pasa e extremo meridional di Africa. Diaz tabata e ultimo dje typo di exploradornan forma pa homernan cu nan conocimentu y experiencia ta basico di gran parti di e ciencia di e nabegantenan di otro paisnan.

Pero una bez cu e Cabo di Buena Esperanza a ser pasa otro problema nobo di diferente caracter a presenta nan mes. Na e momento cu nan tabata establece relacion cu otro potentado oriental, e kestion no tabata mas solamente domina e olanan y e bientunan, pero tambe tabata kestion di e arte di persona, con pa trata hende cu diplomacia y finura. Y tabata e gentil homber, e caballero Vasco de Gama, kende e Rey Manuel II a encarga cu e prome expedicion cu mester a alcanza e costa occidental di India.

No a tarda muchu cu a worde funda den paisnan leuw aki colonianan portuges, mescos cu Goa ta awe. Tabata e gran guerrero mas parti, kende su nomber tabata Albuquerque, e segundo Virrey, kende a funda realmente e imperio portuges den ultramar. Y tempo cu esaki a muri na anja 1515, ya tabata forma e basenan caba di un expansion sigur cu a trece cu ne via di comercio e civilicacion occidental.



Un dje famoso cuadronan di e San Vicente pinta pa Nuño Gonçalves na anja 1460, un obra maestra di arte di e epoca. Grupa rond di San Vincente, patrón di Lisboa (den centro), ta Rey Alfonso V, conquistador di e Moronan (na rudilla na drechi), Prins Henry e Nabegante (cu e sombre grandi pretu bisti, mira flecha), na robez di dje ta Prins John, kende despues tabata Rey John II; na robez ta Reina Isabel (den frente) y e Duquesa di Braganza. Patras di nan ta representantenan di varios congregacionnan y corporacionnan.

(Portret pa cortesia di „The National Museum of Antique Art, Lisboa.)

E forti cu ta construi riba e barrancanan di Sagres. Den un patio den e forti tin un compas grandi, cu segun nan ta bisa a worde usa pa Prins Henry pa su calculacionnan geografico.

despues di e dalmentu.

—o—

Un jardinero di 80 anja (di Wales, naturalmente) dia cu el a muri a laga pa e senjora cu tabata dunele trabou un suma di casi mil liber esterlina.

—o—

Na West-Duitsland nan a investiga recientemente cuanto ora habitantenan ta drumi promedio, nan ta papia di hendenan bon di salud. Ta resulta cu esaki tabata 7 ora y 43 minuut. Di esnan cu a worde controla, 71 porciento ta satisfecho cu e cantidad di ora aki, 25 porciento ta hanja cu e tempu aki ta muchu cortico, y 4 porciento ta hanja cu e hendenan ta drumi muchu.

HENDE GRANDI RIBA STELTEN



Mucha sa usa stelten pa diverticion, pero manera nos ta mira riba e portret aki hende grandi ta usele pa trabou. Esaki ta na Inglaterra, y e stelten ta necesario pa e hendenan alcanza e linjanan cu ta worde usa pa cultivacion di un cierto mata.

PECADOR

pa Elis Juliana

Ketu ketu el a drenta misa
y a hinka rudia na pia di cruz.
Lagrima di duele a yena su wowo
ora el a mira heridanan di Hesus.

El a baha cabez i bati na su pechu:
Tene piedad di mi, Oh Senjor;
M'a ofende Bo cu a muri pa salba mi;
Ai tene piedad di un pober pecador.

Cura mi alma enfermo
cu sanger di bo herida;
Duna mi curazon ingrato i debil forza
pa mi acerca bo di nobo si mi bolbe peca.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Hij kon niet schieten, die sufferd. Hij miste steeds. Heel anders dan wij als we cowboy spelen, hè Joe".

„E kens ai n' por tira. Cada bez e ta faya. Ta distinto di nos ora cu nos ta hunga cowboy, no Joe?"

STRANJO PERO TA COS CU A PASA

Habitantenan banda di un hospital na Honolulu, a suplica directiva di e hospital pa tuma medidanan contra e personal, cu ta haci tantu desordu cu hendenan cu ta biba ei banda no tin trankilidad.

—o—

Un shofer na Detroit a hanja un boet di diesdos dollar pa motibu cu el a forma un choke cu un otro auto. Contentu e homber a paga e 12 dollar, y ta informa e polis, cu nunca su auto a corre asina bon cu

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

—20—

Asina ta cu primo Benedict a spera cu nan por a keda poco mas tranka na e dam natural sin por sigui e biaha. Te hasta e ta hanja falta di e factoria di Alvez y e lugar na unda tur su coleccion di insectonan a keda. E tabatin hopi verdriet, y berdad tabata cos pa hende tene duele di dje. Ni un insecto el a mira mas desde cu nan ta riba e vlot aki bahando e riu cu un velocidad cu su cabez ta bira caba.

Con contentu el a bira ora cu Hercules a trece un insecto masha feroz pele, cu el a kita for di un rama di tikatika. Stranjo pero e bon homber te hasta tabatin poco pena y berguenza ora cu e ta entrega e insecto. Pero primo Benedict a expresa gritonan di alegria, asina cu e tabatin e insecto entre su dedenan. „Hercules! Hercules!" e ta grita. „Pa e regalo aki, mi ta perdona bo tur cos. Prima Weldon! Dick! Bin mira kiko m'a hanja aki! Un seis-pia, e unico den su sorto y figura bo di Afrika!"

„E bestia ei ta asina baluroso? senjora Weldon ta puntra.

„Con si e ta baluroso!" primo Benedict ta sclama. „Un clasa di aranja, cu lo tabata un aranja si e tabatin ocho pia, pero un cu seis pia, ha! Lo mi dunele e nomber di „Hexapodes Benedictis!" Enfin primo Benedict tabata asina contentu cu el a lubida tur e miseria cu el a pasa tur es tempo, y senjora Weldon y Dick Sand pronto mester a felicitele cu su alegria.

Mientras tantu e vlot tabata drief ketu bai riba e awanan di riu. E silencio di anochi unicamente tabata worde interumpi cu e zonido di blachinan of nijlpaarden cu tabata ronca na orilla di e riu. Mas laat luna ta sali y tabata ilumina e vot di e grupo. Di repente nan ta tende un desordu na nan man drechi, mescos cu tabatin diferente pomp nan grandi tabata traha. Tabata un trupa di como 100 olifante cu a bin bebe awa na orilla di e riu. Berdad tabata parse como nan tabatin idea di bebe tur e awa cu tabatin den e riu.

Mas aventura

Ocho dia largu e vlot a sigui baha cu corriente. Nada di importancia a pasa durante e dianan aki. Como nan tabatin mester di cuminda, tur dia nan tabata mara e vlot un ratu cantu di e orilla pa jaag un poco of pa piki fruta. Ademas nan tabata hanja pisca tambe den e riu. Dia 9 di juli Dick Sand a mustra trobe cuanto curashi e tin. E so tabata na terra y tabata loer un bina cu tabata tras di poco yerba. Net el a tira riba e animal, ora cu di un distincia di 30 paso un otro jaagdo feroz ta exihi e bina, cual e tambe tabata jaag na e momentu ei. Un leon enorme, dje sorto cu e nativonan ta jama „karamos". Cu un salto e leon tabata riba e bina, cual a cai si cu e tiro di Dick pero cu no tabata morto ainda y cu tabata sclama awor bou di e garranan di e leon.

Dick Sand awor ta desarma, pasobra e no tabatin tempo pa hinka otro bala den su scopet. E leon cu un solo mirada a notele tambe, pero por lo pronto el a keda mircle so. Dick Sand por a domina su mes di no haci ningun movicion. E ta corda cu den casonan asina, si bo keda para ketu ta mihor, y por nifica te, hasta salbacion.

E leon parse tabata duda entre e dos presanan, esun cu tabata move bou di su garranan of e otro cu no t a move nada. Y si e bina no a sigui krimp bou di e peso di e leon, talvez e historia di e capitan di 15 anja mester a caba aki nan.

Asina dos minuut a pasa. E leon tabata mira Dick Sand y Dick Sand tabata mira e leon, sin move ni cu su wowonan. Y e ora ei e leon a pone e bina den su bek y a hibele mescos cu ora un cacho a caza un coneu; e ta swiep e yerbanan cu su rabu fuerte y ta desparece den e yerbanan. Dick Sand algun momento mas a keda para sin move y buska e vlot liher, pero e no a menciona ni un palabra na su companjeronan, di peliger cu el a pasa den. Pero un cos tabata sigur, si nan mester a pasa den e selva aki, si Hercules no a percura na e vlot, tabata sigur cu nan no a salba di e peliger grandi di animalnan feroz.

Te ainda nan no a mira ningun nativo tampoco. Nan a pasa banda di algun pueblo bandona, y nan a mira tambe na diferente di e lugarnan ei, cu tabata canibal cu tabata ocupa e lugar, y di e momento ei nan no a mara e vlot ningun biaha mas cantu di orilla, si no tabata estrictamente necesario. Den casonan asina mes el a pidi Hercules pa duna alarma asina e sinti e menos movicion di nativonan.

Un anochi di 10 di juli nan mester a paga dobbel atencion. Na man drechi di e riu tabatin un pueblo. Aki e riu a bira mas hanchu y a forma manera un lago. Den center tabatin como trinta cas traha riba palu. Awa tabata pasa bou di e casnan. Mas na robez no tabata posibel pa pasa tampoco cu e vlot, pasobra e tabata yen di baranca. E pueblo aki si tabata habita. Tabatin huma y nan tabata tende stemnan y gritonan di muchanan. Si pa nan mala suerte tabatin reda pa taha piscanan entra a casnan, locual ta custumber, anto tabata dificil pa nan pasa cu nan vlot.

— E ta sigui

Dakota y Jong Aruba ta inaugura temporada oficial di futbol entre 62 equipos

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Diamars awor, dia 3 di mei den Wilhelminastadion, e campeonato di futbol 1960 lo worde inaugura. Den e programa di inauguracion tin e siguiente puntonan: defile di tur e teamnan cu lo participa den e temporada, discursa di inauguracion door di e president di A.V.B. Sr. U. van Breet, sake inicial door di Reina di Departe Srta. Nilda Croes y e partido di hoofdklasse entre Jong Aruba y Dakota.

E defile ta anuncia pa cuminza 7 'or di anochi. Pa e equipo mihor representa lo tin un premio.

Cantidad record di team participante

E anja aki e cantidad di oncena cu lo participa den e campeonato oficial a surpasa tur e cifranan anterior. Un total di nada menos cu 62 oncena tin inscribi pa competi den 5 diferente clase.

E 62 oncenanan aki ta pertenece na 35 club en total. Anja pasa a compete un total di 31 diferente club.

Den e diferente klassenan nos ta hanja pa hofdklasse 5 club (oncenas); A-klasse 8 club (oncenas), B-klasse 20 clubs (oncenas), reserve klasse 1 tin 8 oncena y reserve klasse II tambe 8 oncenas y juniorklasse 12 oncenas.

Hollandia, e club di futbol di mas bieuw di Aruba tin un equipo den junior klasse. Esaki ta un bon senjal ya cu ta for di e chikitonan aki mester saka e hungadornan grandi di majan. Cu hopi atencion na nan sin duda alguna nan lo por progresa y lo por yega na duna Hollandia e puesto cu anjanan pasa tan gloriosamente el a ocupa den nos mundo futbolistico.

E partido inaugural

A toca na e oncenanan di Dakota y di Jong Aruba pa enfrenta otro den busca di e promer puntonan pa e campeonato 1960.

Pa mira casualidad e dosnan aki lo topa otro majan anochi tambe den Wilhelminastadion den e finale di e Torneo Eliminatorio pa Copa Juliana.

Asina ta cu esun cu perde majan anochi ya diaMars caba ta hanja chens di cobra un revancha.

Lo ta dos interesante encuentro pa e amantenan di futbol ya cu ta trata di dos equipo hoben y rapido y cu masha hopi resistencia.

E segundo match di e campeonato hoofd-kl. lo ta entre Estrella y Aruba Jrs. cual lo worde hunga diasabra dia 7 di mei, mientras cu San Nicolas Jrs. y R.C.A. lo topa den e tercer partido.

MOSAICOS Y JONG ARUBA JRS PROMER GANADORNAN DI COPA JULIANA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E dos promer ganadonan di Copa Juliana di e anja aki a worde dicidi ora cu Mosaicos den B-klasse y Jong Aruba Jrs. den junior klasse a resulta victorioso den e partidonan di finale. Esakinan ta e promer finalenan cu a worde hunga e anja aki pa Copa Juliana den culkier deporte.

Ayera nochi e finale di A-klasse a worde hunga entre Riverplate y Tropicaal den Wilhelminastadion.

FRIESCHE VLAG 8 — VIANA 3
Cocomalt 10 - 0 So Grape 8

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E dos partidonan perteneciente na e campeonato di Little League hunga diadomingo mainta a termina den siguiente forma. Friese Vlag, despues di un pober demostracion den e precampeonato a cuminza bon derrotando Viana's cu score di 8 pa 3.

Den e segundo match a topa otro e fuerte novenanan di Ccoomalt y O So Grape. E novena di San Nicolas, Cocomalt, a resulta vencedor cu anotacion di 10 pa 8.

CICLISMO PA PROMER BIAHA DEN WILHELMINASTADION

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Pa promer biaha den historia deportivo di nos isla, lo worde teni den Wilhelminastadion un evento di ciclismo. Un track a ser prepara rond di e tereno di futbol, cual lo ser usa pa e ciclistanan.

E evento aki ta anuncia pa diasabra anochi 8.30 despues di vuurwerk.

Ademas e track lo ser usa pa e ciclistanan practica ya cu autoridad cumpliendo cu e Reglamento di Trafico pa Aruba no ta permiti pa e ciclistanan practica ariba caminda publico mas den e forma cu nan ta haciendo e actualmente. E Reglamento di trafico ta exigi aparatonan manera. warda lodo etc., riba e bicicletanan, loke lo ta un estorbe den pustamento di bicicleta.

Cu e track den Wilhelminastadion, e practicadornan di e emocionante deporte aki a hanja un luga caminda nan lo por practica cu mas comonidad.

DIA DI OBRERO TA SER CELEBRA DIADUMINGO

ORANJESTAD —

Di diferente parti nan a acerca Servicio Informativo di Gobierno cu e pregunta, si, como cu dia prome di mei e anja aki ta cai riba un diadomingo, su dia siguiente — pues dialuna dos di mei — mester ser considera oficialmente como un dia liber. Segun e „landsverordening" di 16 di mei 1958 (P.B. 1958 No. 65), na cual e.o. e areglo di vacacion a ser modifica cu e fin pa proclama dia prome di mei oficalmente como un dia liber Gobierno no tin e autorizacion pa pone un otro dia na su lugar.

Esei ta tambe e caso cu otro dianan cu oficialmente ta liber. Si pa casualidad nan ta cai riba un diadomingo, anto legalmente Gobierno no ta posee ningun autorizacion pa duna su dialuna siguiente oficialmente como un dia liber.

Cu dia prome di mei ta cai e anja aki riba un diadomingo, no ta kita nada for di significacion di e dia aki, esta un dia, riba cual cada ken cu ta haci un trabao ta convence su mes di e balor di trabao pa comunidad.

Banda di esei mester mustra, cu diasabra 30 april Anja di La Reina ya ta un dia qu ta oficialmente liber, door di cual durante dos dia sigui diasabra 30 di april y diadomingo 1 di mei, tur oficinanan di land y eiland, tur banconan, tur casnan comercial y tiendanan lo ta sera y practicamente henter e industria, douane, e trabaonan den haf y movimientonan den haf mester ser regla na e areglo prescribi pa diadomingo. Cu un di tres dia liber nos economia, cu ya ta sina vulnerable, especialmente den un tempu manera esaqui, no ta benefica. Gobierno ta convenci, cu cada trahador cu kier Antillas bon, lo ta convenci di esaki.

(Nos kier agrega na esaki cu empleadonan di Lago si ta hanja dia liber dialuna.)

A saca mas di 250 cadaver foi ruina di temblor na Perso Lar

TEHERAN, 25 april. — Awe nan a saca 250 cadaver for di bao dje ruinanan dje ciudad chikitu Perso Lar. c ua worde destrui casi completamente door di un temblor ajera.

Cruz Roja perso, cu a anuncia e cifra aki, ta di opinion cu tin hopi cadaver bao dje ruinanan ajera.

Nan tin miedu, cu e cantidad definitivo di morto lo ascende na 1500; pa mayoria parti hende muhe y muchanan chikitu.

Boycot di vapornan Mericano na Cairo

CAIRO, 26 april. — Observadornan estranhero na Cairo ta bisa cu e plannan pa boycot e bapornan mericano, cu a worde anuncia ajera den corantnan na Cairo. Egipto, por causa e crisis mas grandi entre Merca y e paisnan arabe desde e crisis rond e Canal di Suez.

E corantnan egipcio a informa dialuna, cu nan lo cuminza boycot e bapornan mericano diabiernes anochi, si e trahadornan den haf di New York no stop di boycot e bapor egipcio di carga „Cleopatra".

E corantnan menciona ta bisa cu Merca lo worde di boycot na e aeropuertonan y hafnan di Libanon, Republica Arabe Uni, Irak y Libia y tambe na Aden. E corant „Al Akhbar" a informa, cu bapornan merica-no cu ta den hafnan arabe lo worde di los, mientras cu nan lo no ricibi cuminda ni awa. E chofernan dje taxinan lo no transporta turistanan mericano mas tampoco.

CUMPLIANJOS

Ta drenta nan enlace matrimonial e feliz pareha Senjor Edgard Maduro y senjorita Swinda Jacobs. Felicitacion ta bini di ruman Maria, swa Oswald Jacobs, tambe di su 10 sobrinanan, especialmente di su iha Richard Jacobs, di su estimada mama Simona Maduro, tur su rumannan, ta desea e feliz pareha aki hopi felicidad den bida matrimonial.

E hobencito Johnnie Falconi ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, mama Sebastiana, ruman Franky, tantanan, welo y welanan, tambe di su bisawela, especialmente di su amiguitonan Robby, Vito Geerman, Naldo Ras, Aimo Jansen.

E hobencita Elvira Franken ta ricibi felicitacion di su estimado tata Chinto y mama Catrien, familia, especialmente di su madrina Lidia, padrino Mai, tur su amiguitanan.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 96 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2118 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CULTUREEL CENTRUM

Diarazon 27 april: repeticion generaal di e comedia „The Circle"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

CINE

DE VEER 8.30 „Tempestad sobre Paris" 18 j.
RIALTO 8.00 „La mafia del Crimen" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Naked Maja" 18 j.
AURORA 7.30 „Blauwbaard" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Hong Kong Confidential" a.l.

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Caracas 13.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 27 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Hermanas Benitez
5.30 Un programa cu merengue
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Celia Cruz con la Sonora Matancera
8.45 Rolando Laserie
9.00 Hersengymnastiek
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 27 de abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Reuny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

RADIO VICTORIA

Diarazon 27 di april

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

VOZ DI ARUBA

Diarazon 27 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antilliana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
7.45 Musica Hulandes
8.00 Parada Internacional
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Viena
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di Eerthe Kitt.
09.30 Variedad musical
09.45 E orquesta di awe a cargo ni Angel Viloria y su orquesta
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Jazz Session
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jns v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsnan Criollo
13.30 Notas Antillianas
13.40 Proctor & Gamble presenta su nnvela „La mujer que compro el amor"
14.00 Spritzer & Furhmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Lago Oil Co. ta presenta Ora di Lago"
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 Programa especial
21.30 Musica popular
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Closing

UN BRUID COMO OFERTA
pa TUYUCHI

No. 2

„Ta duel mi masha tantu pa bo, noble senjorita Theresa, pero mi por bisa bo solamente loque mi ta sinti..... y loque mi sa".

Theresa su stem a resona awor mas sombrio y espantoso.

„Si, esei mi sa querida Theodora, pero oh, lo mi a prefera pa bo no a sinti semehante cosnan anto net riba un dia manera awe. Mi quier ta feliz! Mi ta feliz, Papa por bini cos cada momentu y larga nos spera cu su viaje pa Londen..... „Y vacilante Theresa tabata busca na e palabranan exacto y na boz baho el a continua „.....basta cu su viaje no tabata mucho costoso."

El a tira su bistanan rond den e cuarto. E tabata un cuarto bunita antes; pero e ta mucho economicamente muebla. E murajanan tabata demostra pleknan mancha, na unda antes cuadronan a cologa; e clavonan na unda e portretnan tabata cologa ainda tabata pega den muraja. Aqui y aya tabatin sofanan y stulnan y algun caminda un mesita, pero si bo tira un bista cu escrupulosidad den e cuarto aqui lo bo puntra bo mes, paquico no tabatin kabinete aqui den; e espacio entre e dos bentananan tabata aparentemente forma pa un mesa di console y nis enfrente di dje tabata specialmente proyecta pa pone un lessenaar ei.

Si; e cuarto tabata masha stranjo bashi. Y e vestibulo, den cual Theresa tabata hanje ora cu e bandona e salon, tabata demonstra e mes un vacio. Compara cu e salon ilumina pa solo, tabata ainda scur eiden y levemente Theresa tabata estremece. „Bo ta spanta mi, Theodora. Bai hiba mi respondi pa senjora Graston y bini cu mi lensu grandi foi mi dormitorio. Larga nos bam despues den solo y trata na lubida asina bo simbolizacionnan sombrio".

„Masha bon, senjorita noble Theresa".

Theodora a haci un inclinacion, pero haciendo esei enter su figura transforma tabata dobla; y mas lastra cu camna e muhe mancaron aqui a retir'e.

Quedando solitario den e cuarto atras, Theresa tabata garra su dedenan convulsivamente den otro y a queda ta mira na e gran espacio bashi riba e chimenea. Y manera den un rogacion e pobercito Theresa tabata suspira: „Oh, por fabor, larg'e gana. Marra e por a gana. Ohala, ohala, sino tur cos ta perdi. Ademas.... no a resta practicamente nada mas aqui cu tin balor di por ser bendi".

Den su proceder y su stem bo por a observa pasion. El a domina su mes di bai na porta. El a dal esaqui abri y e aire cayente, ilumina y irritante di solo di otonjo a contra cune.

Un risa leve tabata hunga cu su cabeinan y el a bira su cara den direccion di bientu, como si fuera di e manera ei e por a haci waya bai e dificultadnan foi su alma.

E porta tabata duna salida riba un terrasa espacioso di cual su piedranan gris di gruis tabata sigui te na e plenchi dilanti y na e otronan camindanan pa vehiculo pasa.

Tras di esaquinan tabata queda e gran parque di Overley Court. E tabata mes extendi cu wowo di hende por a alcanza. Tabatin arbolnan grandi di ekel cu tabata planta un siglo pasa; un bulada di paloma tabata marca skerpi contra cielu azul y riba fuente un numero di patu grandi tabata landa cu orgullo.

Qui pacifico tur esaquinan tabata! Qui excelente! Y sinembargo palabranan di Theodora a stroba sosiego di tur esaquinan.

Theresa tabatin miedu; e tabata terrible spanta. Semper criarnan a bisa cu Theodora tabata un hacido di bruha y aunque cu semper Theresa a hari pa e soquetadanan aqui, sinembargo profundamente den su curazon e no tabata completamente tranquilo toch cu e pretencion dje criarnan aqui no tabatin algu di berdad cun'e.

Theodora tabata distinto di otro hendenan. Ningun hende no tabata sa por ehemplo ta quende tabata su majoman. Tempo cu tawela di Theresa tabata corriendo cu un velocidad bestial riba caminda di London pa Overley, el a tuma un bocht skerpi y a corre dal un muhe tumba sepito. Wielnan dje shers a pasa dwars over di dje. Su tawela a pone e muhe aqui den su shers y sinembargo su manece e muhe a bin muri, despues cu el a duna luz di un yiu.

E partera cu tabata na e ocasion di parto aqui a declara despues cu e deforme aqui lo ser revela pronto riba e yiu, pasobra e muhe su wesu di lomba a kibra.

Tur esfuerzo cu a ser haci pa hanja sa ta quende e muhe aqui tabata a parce enbano.

Theodora anto a ser cria na Overley. Primeramente e tabata yuda criarnan y despues, riba su mes suplica el a bira jaja y camarera di Theresa. Practicamente Theresa tabata confia na su cuidao y vigilancia.

Foi tempo cu Theresa a nace, Theodora a cerra e mucha aqui den su curazon y ni cu scual ni reproche no tabatin manera pa separ'e foi e baby.

Diferente bez camarera di Theresa a bisa cu e tabatin miedu di Theodora y e tabatin miedu pa e no spanta e mucha tambe. Pero parce e ansia tabata sin motibo, pasobra nunca Theresa a mustra cu e tabatin miedu di Theresa. Y ora cu e baby tabata basta bieu cu e por a reconoce un hende, hariendo el a extende su brazanan pa e muhe malforma y lomba quibra aqui, e muhe cu tur hende tabata hala tras y saca curpa p'e cu masha tantu aversion.

Pero a yega un tempu den cual cu excepcion di Theresa tambe otronan tabata simpatiza masha cu Theodora. Un gran numero di criarnan a hai, largando solamente un paar dje criarnan anciano; esaquinan tabata queda tin bez lunanan sin hanja sueldo, pero no tabata importa nan, pasobra ya nan a haci e luga aqui como un parti di nan bida. Y nan no tabatin famia mas tampoco. Pues ta na unda nan lo mester a bai?

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mira pa e plan ey no fracasa; ni no kier banjami den trouble cu e fiera ey!" „Ami tampoco! No mester provoquele!" 2. „Mester mansa fieranan. Y esey nos l_o haci cunè." 3. „Pakiko bo a pone e borchi ey?" „Ora mi a ponemi a kere tabata bon." „Bon?" „Idiota!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „E misterio ta bira cada vez mas grandi.. Prome dos Tibetanos ta captura mi y hineami den un avion.. cu ta resulta ser di Fuerza Aerea di EE.UU. Su piloot nan no ta bisa nada..." 2. E avion ta sigui su vuelo.. E ta baja y tuma gasoline.. E ta bolbe subi.. Y su dia despues.. „Ta kiko!" Por ta posibel? 3. Esey ta Mount Everest! Pero at kiko mi ta hasi na Napel?"



DICK TRACY

1. „Nos a caba di descarga un instalation di lift cu ta pisa 2 ton". 2. „Nos no a kita for di e truck pa 20 minuut". Back e. sw_a nan". 3. „E helm y uniform nan. Kiko mas?" „Pida papelnan chikito- tur machika - tur bruha." 4. „Si, nan a pasa den nan mes gas venenoso, chief". „T_a un misterio!"



RIP KIRBY

1. „Dankí! Ta pakiko esaki?" 2. „Ta un soenchi di buena suerte. Asina lo b_o trece e placa pa mi cabaret". 3. „Warda. lo e trecé! Cla. Kirby?" „Cla."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi quier haci un fiesta a bordo, Alga di fiesta, pero, por supuesto, tur lo bini na fiesta di Rondiye!" „Naturalmente, senjor!" 2. „Mi secretaria a traba un lista di e invitacionnan. Mi quier pa nan entregele inmediatamente". „Asina mes, senjor! Y despues nos l_o discuti e preparacionnan?" 3. „Ah si. Baretto, e preparacionnan.."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta presenta bo na papa Jones, senjores. Mi a nombrele vicepresidente a cargo di Linea Papa Jones..." lo mi duna boso mi dictamen despues, E promer di su productonan lo ta.." 2. ...e salsa. papa Jones! Algo sensacional den e ramo di alimentonan y na altura di productonan Ulbeck. Y awor... 3. „Dispensa nos, Jones. Rider lo atendelelaga nos conferencia". „Muy bien, senjor"..



PEPITA

1. „Hola, Lorenzo! Ata e $. 5.— cu mi tabata debe bo"! 2. „Ah! Awe t_a mi dia di suerte!" 3. „Com bo ta hanja si bo paga mi e $. 5.— cu bo debe mi, Lorenzo?" 4. Qui desgracia eu su dia di suerte ta cay mes dia cu di mi!"



Situacion ta ainda masha serio na Seul

(Continuacion di pag. 1)

Un warda di poliz ataca

Awe mainta 12 persona a muri y mas cu 20 a hanja herida, ora cu un multitud di hende a ataca un warda di poliz parti oriental di Seul.

Ta definitivo awor cu presidente Syngman Rhee di Surcorea lo tuma su retiro, y parce cu awe ta cuminzamentu di e evolucion di $Surcore_a$ den direccion di un $gobiern_o$ democratico.

Ni violencia ni concesionnan no tabata por stop e desorden $sima_n$ pasa. E pueblo, desespera door di un gobierno cu e ta acusa di corrupcion y cinismo, y desespera tambe pa motibo dje opresion severo di poliznan dje pais. a rebela ba_o di direccion dje estudiantenan y a cuminza un crisis, cu a causa un dje cambionan mas inespera y mas total den $histori_a$ dje pais.

E lider di oposicion y vicepresidente demisionario, Chang Moyon, a duna un splicacion dje situacion awe mainta, bisando cu e $retir_o$ „obliga" di presidente Rhee ta un $victori_a$ di e derechonan di humanidad, cu por worde presenta cu orgullo na enter mundo, como un chemplo. Chang Moyon a lamenta si, cu 130 estudiante mester a muri na man dje poliznan, como prijs tragico dje cambio.

Na Seul nan ta exigi Singman di bandona su puesto

Asamblea Nacional di Surcorea a acepta un resolucion di tur partido, den cual ta worde exigi pa presidente $Syngma_n$ Rhee bandona tur su puestonan oficial. E ta desea un constitucion nobo tambe cu un prome ministro y un gabinete cu lo keda responsable na e Asamblea Nacional.

Un resolucion cu ta bisa cu e eleccionnan di dia 15 di maart tabata invalido, tambe a worde acepta.

Na Seul y Pusan tabatin mas demostracion severo. Edificionan oficial a worde destrui. Poliznan no a haci nada y e militarnan no tabata por domina e hendenan. Estudiantenan a trata di calma e hendenan.

A worde informa oficialmente cu 138 hende a muri y 1428 a hanja herida durante e irregularidadnan di dia 19 di april. Nan ta $sper_a$ cu hopi mas dje personanan herida lo muri.

Segundo conferencia entre Belgica i Congo a cuminza

BRUSSEL, 26 april. — E segundo conferencia di mesa rondo entre Belgica y Congo Belga a cuminza. E ta dedica na e asuntonan economico dje entrega di soberania, $asin_a$ a worde informa na Brussel awe.

E ministro presidente belga a tene un discusion di apertura, dunando un splicacion dje doelnan dje reunion aki, cu ta toca futuro di e estado independiente africano.

SURINAME TA PARTICIPA DEN CARIBBEAN TRADE EXHIBITION

PARAMARIBO — E interes di e negoshinan na Surnam pa participa den e Caribbean Trade Exhibition, cu lo worde teni otro luna na Trinidad, a bira mas grandi. Como nuebe casnan comercial a duna nan nomber. E Camara di Comercio y Fabricacion lo worde representa pa su secretario senjor Drs. Mulder. Pa duna informacion tocante comercio na Surnam nan lo manda pa parti di e departamento di Asuntonan Economico na e Caribbean Trade Exhibition aki. senjor D. van der Geld, hefe di e division Informacion di Comercio y Economia.

CONTRACT A WORDU FIRMA PA CONSTRUCCION DI HOSPITAAL NA PARAMARIBO

PARAMARIBO. — Durante un ceremonia cortico cu a wordu teni diasabra mainta na e departamento di Obras Publica y Trafico e contract pa construccion di e Centrale Ziekenhuis a keda firma, na nomber di $gobiern_o$ pa e director di e departamento aki Ir. J. Elders y na nomber di e

ULTIMO PREPARACIONNAN PA „THE CIRCLE"

ORANJESTAD. — E miembronan di Toneelgroep di C.C.A. ta trahando duro na e ultimo $preparacionna_n$ pa e estreno en l_o ta diabiernes awor pa 8.15 den Centro Cultural. Piet y Elly Kamerman tabata sigi dialuna anochi cu atencion e repeticion di e particapantenan. Un sorpresa pa senjora Van de Kuyp tabata ora cu tur esnan presente $_a$ canta „Happy Birthday" pele pamotibo di a recorda dialuna su fecha natal. E rolnan ta parti lo siguiente: Piet Wurtz (Crive Champion-Cheney). Kees Fliek (Arnold Champion- Cheney) Andre van Herwaarden (Lord Porteous) $Ernest_a$ Kerver (Edward Luton) Piet Putter (George) Lientje Wurtz (Lady Catherine) Els v.d Kuip (Elizabeth) y Ton van Herwaarden (mrs. Ann Stenstone). E decoracion di e comedia ta den man di: Tj. Alkema, direccion tecnico: F. J. Tieleman, soufleuse: Jo Putter, Peinado y manicura: Henk Wiggers, Iluminacion: G. Bosse, E direccion di e comedia di Piet y Elly Kamerman, kendenan tabata mira dialuna anochi cu un cara satisfecho actuacion di e 7 comediantenan. Awe nochi lo tin e repeticion generaal.

Escena durante e repeticion di e comedia „The Circle" den Cultureel Centrum. Mas adilanti nos ta mira Piet y Ely Kamerman tirando un hista si tur cos ta bai bon. Na drechi: Kees Fliek y Lientje Wurtz den un escena durante e segundo acto, Lady Catherine (Lientje) ta contento di por mira Arnold Champion-Cheney (Kees Fliek) despues di tanto tempo.

